

Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais  
Subsidy Programme for the Production of Original Song Albums

申請表格  
Formulário de Candidatura  
Application Form

2018  
申請日期  
Período de Candidatura  
Application Period  
2018.12.18  
2019.01.31

原創  
歌曲  
專輯製作  
補助計劃

澳門文化創意產業系列補助計劃  
Série de Programas  
de Subsídios para as  
Indústrias Culturais e  
Criativas de Macau Subsidy Programme  
Series for Macao's Cultural and Creative Industries

# Formulário de Candidatura ao Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais 2018

## Instruções para o preenchimento do formulário de candidatura:

1. Preencha o Formulário de Candidatura em chinês, português ou inglês com letra legível;
2. Todos os espaços do formulário de candidatura devem ser preenchidos, caso não tenha qualquer informação a prestar, indique “N/A”;
3. Os dados pessoais fornecidos pelos candidatos são utilizados apenas no âmbito do Programa de Subsídios e são tratados de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção dos Dados Pessoais).

<b>Primeira parte: Informação básica</b>		
<b>1.1 Informação sobre o projecto</b>		
Título do álbum		
Custo previsto (MOP)		
Montante do subsídio requisitado (MOP)		
<b>1.2 Forma da candidatura</b>		
Notas:		
1. Caso a candidatura seja apresentada por produtor discográfico: preencha a secção 1.2.1;		
2. Caso a candidatura seja apresentada por intérprete do álbum: preencha a secção 1.2.2;		
3. Após a entrega da candidatura, não são permitidas alterações relativas ao tipo de candidatura ou de qualquer participante.		
<b>1.2.1 <input type="checkbox"/> Candidatura apresentada por produtor discográfico</b>		
<input type="checkbox"/> Produtor discográfico em nome individual	Nome do candidato	
<input type="checkbox"/> Produtor discográfico em nome de co-produtores	Nome do candidato	
	Nome do co-produtor	
<input type="checkbox"/> Produtor discográfico em nome de grupo	Nome do grupo	
	Nome do candidato	
	Nomes dos membros	

1.2.2 <input type="checkbox"/> Candidatura apresentada por intérprete do álbum			
<input type="checkbox"/> Intérprete em nome individual	Nome do candidato		
<input type="checkbox"/> Intérprete em nome de um conjunto vocal	Nome do conjunto vocal		
	Nome do candidato		
	Nomes dos membros		
<input type="checkbox"/> Intérprete em nome de grupo musical	Nome do grupo		
	Nome do candidato		
	Nomes dos membros		
1.3 Dados do candidato			
Nome em chinês		Nome em língua estrangeira	
N.º do BIRP da RAEM			
Endereço			
Telefone		Fax	
E-mail			
Outros contactos	Nome		
	Telefone		
	E-mail		

## Segunda parte: Currículo do intérprete

### 2.1 Informação básica

(Após a entrega da candidatura, não são permitidas alterações relativas ao intérprete)

Tipo de intérprete	<input type="checkbox"/> Individual	Nome	
	<input type="checkbox"/> Conjunto vocal		
	<input type="checkbox"/> Grupo musical		
Nomes dos membros (de conjunto vocal ou grupo musical)			

### 2.2 Currículo do intérprete

(Em 300-500 palavras, preencha em chinês, português ou inglês, indicando a data de início de carreira, data de estreia, experiência anterior em criação e interpretação musical e prêmios recebidos)

--

## Terceira parte: Currículo e lista de trabalhos anteriores do produtor discográfico

### 3.1 Informação básica

(Após a entrega da candidatura, não são permitidas alterações relativas ao produtor discográfico)

Tipo de produtor	<input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-produtores <input type="checkbox"/> Grupo	Nomes	
Nomes dos membros (de co-produtores ou grupo)			

### Currículo do produtor discográfico

Notas: 1. Produtor discográfico em nome individual: preencha a secção 3.1.1;  
2. Produtor discográfico em nome de co-produtores: preencha as secções 3.1.1 e 3.1.2;  
3. Produtor discográfico em nome de grupo: preencha as secções 3.1.1 e 3.1.3.

#### 3.1.1 Currículo do produtor discográfico (que deve cumprir os requisitos previstos no número 3.5 do Regulamento de Candidatura)

(Em 300-500 palavras, preencha em chinês, português ou inglês, indicando a experiência anterior em criação e produção musical; caso seja membro de um grupo musical ou conjunto vocal, especifique a função desempenhada e as datas da participação)

--

3.1.2 Curr ículo do co-produtor no caso de co-produ ção

(Em 300-500 palavras, preencha em chin ês, portugu ês ou ingl ês, indicando a experi ência anterior em cria ção e produ ção musical; caso seja membro de um grupo musical ou conjunto vocal, especifique a fun ção desempenhada e as datas da participa ção)

3.1.3 Currículo do grupo e dos membros envolvidos como produtores discográficos em nome de grupo  
(Em 700-1.000 palavras, preencha em chinês, português ou inglês, indicando a experiência anterior em criação e produção musicais)

3.1.3 Currículo do grupo e dos membros envolvidos como produtores discográficos em nome de grupo (continuação)



N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
3		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		
N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
4		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		

N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
5		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		
N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
6		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		

N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
7		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		
N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
8		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		

N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
9		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		
N.º	Título da canção	Equipa de produção (Indicar a designação do grupo ou os nomes dos membros da equipa)	Prémios recebidos
10		Arranjo	
		Mistura	
		Produção musical	
	Cargo do produtor	<input type="checkbox"/> Arranjo <input type="checkbox"/> Mistura <input type="checkbox"/> Produção musical	
	Ano e local de lançamento	Ano: _____ Local: <input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____	
Modo de lançamento	<input type="checkbox"/> Rádio <input type="checkbox"/> Álbum <input type="checkbox"/> Apresentação pública <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Será uma das três canções apresentadas?	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		

3.2.2 Informação sobre álbuns já lançados publicamente			
Título do álbum		Ano de lançamento	
Forma da participação como produtor discográfico	<input type="checkbox"/> Em nome individual <input type="checkbox"/> Em nome de co-produtores (Nome do co-produtor: _____) <input type="checkbox"/> Em nome de grupo (Nome do grupo: _____)		
Local de lançamento	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Local de venda	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Modo de venda	<input type="checkbox"/> Lojas de música físicas <input type="checkbox"/> Internet <input type="checkbox"/> Plataforma musical digital <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Prémios recebidos			
Título do álbum (opcional)		Ano de lançamento	
Forma da participação como produtor discográfico	<input type="checkbox"/> Em nome individual <input type="checkbox"/> Em nome de co-produtores (Nome do co-produtor: _____) <input type="checkbox"/> Em nome de grupo (Nome do grupo: _____)		
Local de lançamento	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Local de venda	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Modo de venda	<input type="checkbox"/> Lojas de música físicas <input type="checkbox"/> Internet <input type="checkbox"/> Plataforma musical digital <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Prémios recebidos			
Título do álbum (opcional)		Ano de lançamento	
Forma da participação como produtor discográfico	<input type="checkbox"/> Em nome individual <input type="checkbox"/> Em nome de co-produtores (Nome do co-produtor: _____) <input type="checkbox"/> Em nome de grupo (Nome do grupo: _____)		
Local de lançamento	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Local de venda	<input type="checkbox"/> Macau <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Modo de venda	<input type="checkbox"/> Lojas de música físicas <input type="checkbox"/> Internet <input type="checkbox"/> Plataforma musical digital <input type="checkbox"/> Outro: _____		
Prémios recebidos			

## Quarta parte: Proposta para produção do álbum

### 4.1 Informações sobre as canções do álbum

(Após a entrega da candidatura, não são permitidas alterações no número total de canções do álbum nem dos compositores e letristas das *demos*)

Número de canções do álbum		canções		
Canção	Função	Lista dos participantes		
		Residente Permanente da RAEM	Residente Não Permanente da RAEM	
Demos	Canção 1 Nome:  _____	Composição <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		
		Letra <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		
	Canção 2 Nome:  _____	Composição <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		
		Letra <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		
	Canção 3 Nome:  _____	Composição <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		
		Letra <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Co-autoria <input type="checkbox"/> Grupo (grupo musical ou conjunto vocal) Nome: _____		

**4.2 Método de produção**

(Por exemplo: estúdio de gravação, modo ou equipamento de gravação, etc.)

--

**4.3 Calendário de produção**

Fase de produção	Período previsto	Fase de produção	Período previsto
Criação	/ a / mês ano mês ano	Matrizes	/ a / mês ano mês ano
Gravação	/ a / mês ano mês ano	Lançamento	/ a / mês ano mês ano
Mistura	/ a / mês ano mês ano		

**4.4 Lista doutros participantes na equipa de produção (informação individualizada)**

N.º	Nome	Função (Por exemplo: composição, letra, arranjo, gravação, mistura, designer da capa, músico, vocal de apoio, entre outros.)	Residente Permanente da RAEM?
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não
			<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não



## Quinta parte: Imagem do álbum e mercado alvo

### 5.1 Imagem do álbum e mercado alvo

(Preencher em chinês, português ou inglês, em 500-800 palavras)

Deve incluir os seguintes aspectos:

1. Descrição da imagem e das características da actuação do intérprete;
2. Descrição da direcção da criação musical do álbum;
3. Descrição da imagem e das imagens de referência do álbum;
4. Análise do público-alvo;
5. Outros (se aplicável).

## 5.1 Imagem do álbum e mercado alvo (continuação)

## Sexta parte: Orçamento

### 6.1 Despesas previstas

(O candidato poderá elaborar a previsão de despesas com base nas necessidades efectivas)

Nome do candidato

#### 6.1.1 Despesas previstas para a segunda fase de selecção

#### Produção de uma canção completa

Item		Despesas previstas (MOP)
<b>Remuneração</b>	1. Produtor discográfico	
	2. Intérprete	
	3. Composição	
	4. Letra	
	5. Arranjo	
	6. Músico (_____ pessoa(s)/grupo)	
	7. Vocal de apoio (_____ pessoa(s))	
	8. Pessoal administrativo (_____ pessoa(s))	
<b>Gravação da canção</b>	9. Aluguer de estúdio de gravação (_____ hora(s))	
	10. Gravação	
	11. Mistura	
	12. Aluguer de equipamento	
	13. Despesas de transporte de pessoal (apenas para deslocações entre Macau e o exterior para a gravação da canção)	
<b>Outros</b>	14. Fotografias ou desenhos de concepção do álbum (se disponíveis)	
<b>Total das despesas previstas para a segunda fase de selecção</b>		

6.1.2 Despesas susceptíveis de serem financiadas pelo Programa (Não incluem as despesas previstas para a segunda fase de selecção constantes da secção anterior)		
<b>Produção musical</b>		
	Item	Despesas previstas (MOP)
<b>Remuneração</b>	1. Produtor Discográfico	
	2. Intérprete	
	3. Composição ( _____ peça(s))	
	4. Letra ( _____ peça(s))	
	5. Arranjo ( _____ peça(s))	
	6. Músico ( _____ pessoa(s)/grupo)	
	7. Vocal de apoio ( _____ pessoa(s))	
	8. Pessoal administrativo ( _____ pessoa(s))	
<b>Gravação das Canções</b>	9. Aluguer de estúdio de gravação ( ____ hora(s))	
	10. Gravação ( _____ peça(s))	
	11. Mistura ( _____ peça(s))	
	12. Matriz	
	13. Aluguer de equipamento	
	14. Despesas de transporte de pessoal (apenas para deslocações entre Macau e o exterior para a gravação das canções)	
<b>Subtotal</b>		
<b>Design da capa do álbum</b>		
	Item	Despesas previstas (MOP)
	1. Design da capa do álbum	
	2. Caracterização do intérprete (maquilhagem, penteado, vestuário, adereços e filmagem, etc.)	
<b>Subtotal</b>		

<b>Impressão do álbum (opcional)</b>	
Item	Despesas previstas (MOP)
Impressão em CD ou em quaisquer outros suportes materiais, impressão da capa, embalagem e transporte (tiragem: _____)	
<b>Subtotal</b>	
<b>Total das despesas susceptíveis de serem financiadas pelo Programa</b>	
<b>Assinatura do candidato</b> (conforme o documento de identificação)	

<b>6.2 Apoios e subsídios doutros organismos públicos locais</b>		
Foram concedidos, solicitados ou prevê-se que venham a ser apoios ou subsídios de outros organismos?	<input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/> Sim - preencha o espaço seguinte	
Designação do organismo	Montante previsto (MOP)	Situação
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido
		<input type="checkbox"/> A solicitar <input type="checkbox"/> Solicitado <input type="checkbox"/> Concedido

### **Declaração**

Declaro que:

1. Confirmo que li atentamente, compreendo, concordo e aceito todas as cláusulas do Regulamento de Candidatura ao Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais 2018 lançado pelo Instituto Cultural;
2. Mais declaro que todas as informações incluídas neste Formulário de Candidatura e respectivos anexos são verdadeiras e que assumo todas as responsabilidades legais decorrentes das mesmas e do conteúdo das obras.

Assinatura do candidato  
(conforme o documento de identificação)

Data

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Apenas para uso do Instituto Cultural			
N. °de Entrada		Data de Recepção	
Documentos recebidos	<input type="checkbox"/> <b>Formulário de Candidatura ao Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais 2018, em papel</b>		
	<input type="checkbox"/> <b>CD contendo as informações da candidatura</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ficheiro electrónico do Formulário de Candidatura ao Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais 2018</li> <li><input type="checkbox"/> Três canções já lançadas publicamente</li> <li><input type="checkbox"/> Letras das três canções já lançadas publicamente</li> <li><input type="checkbox"/> Três <i>demos</i> das canções do álbum</li> <li><input type="checkbox"/> Letras das três <i>demos</i></li> <li><input type="checkbox"/> Fotografia do intérprete</li> <li><input type="checkbox"/> Três a cinco imagens ou desenhos de concepção de referência do álbum</li> <li><input type="checkbox"/> Ficheiro digitalizado a cores da(s) capa(s) e do(s) panfleto(s) completo(s) do(s) álbum(s) em que o candidato foi produtor discográfico (se aplicável)</li> </ul>		
	<input type="checkbox"/> <b>Cópias de documentos de identificação (frente e verso) (total de ____ cópias)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Produtor discográfico em nome individual, co-produtores, membros do grupo</li> <li><input type="checkbox"/> Intérprete individual, membros do conjunto vocal, membros do grupo musical</li> </ul>		
	<input type="checkbox"/> <b>Declarações de consentimento de participação na produção do álbum, num total de ____ (se aplicável)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Produtor discográfico individual, co-produtores, membros do grupo</li> <li><input type="checkbox"/> Intérprete em nome individual, membros do conjunto vocal, membros do grupo musical</li> </ul>		
	<input type="checkbox"/> <b>Declarações de consentimento de participação na produção do álbum, certificação de direito autoral, outros comprovativos, num total de ____ (se aplicável)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Compositor</li> <li><input type="checkbox"/> Letrista</li> <li><input type="checkbox"/> Cópia de certificação de direito autoral</li> <li><input type="checkbox"/> Outros comprovativos (se aplicável)</li> </ul>		
	<input type="checkbox"/> <b>Declaração de que os titulares dos dados pessoais conhecem a finalidade da recolha dos mesmos</b>		
	<input type="checkbox"/> <b>Outros:</b>		
Assinatura do funcionário responsável			